

Полевые дневники  
экспедиционных отрядов  
1926, 1928

Тема: № 1.

„Медическа  
популар“



## Тема:

1. Каре ау доост тесе май  
решендисте болл он  
трекунт
2. Кире кире попорун болле  
он решендисте доост.
3. Тиратаря боллсор  
а ку макте  
б ку продусе акимамсере  
в дунс тесе  
г дунс дескоитере
- 4) Тираря иш препараре  
мактелсор он катур
- 5) Дурама препарорит
- 6) Дескоитере - он се  
зине ау сок.

Фиде Кутузов  
с. Васильев

Ви трекунт дин мисо ме  
диганси, ера респонденте  
ви понор мисо мисо болв.  
Тектру а респонденте асестор болв  
оолекси вишъ оодренгмау при-  
бирине спре планте. Чес мисо  
респонденте болв ерау:

мисо, корв, рог.

Оолекси болкавв де рог ерау  
шоланв. Се доев чин дин де пре-  
парат дин пурасе, се доев  
че д. бисе, аной се асестеко ку  
унгурс де порк несорат. Ку мисо  
асе се чинсе болкавв не бисе.  
Се ера респонденте не пачингис  
неарабил, асесте сау ви пачуре.

Чес де корв се дин ерау шоланв  
се оингунерис, ера мисо ку  
вин рогу, ера ви бд ви ера  
оингунерис ку о дукат де материал  
рогу.

Ако сте петру дурериле де кан.  
1. Броаре де сакониле - ой др. вена  
май асеа конд бей гай. Кипи-  
тоаре пребуе са дьерба ку диеаре  
ну май пудан де томин.

Ако сте петру дурериле де окв.  
1. Трепелече - дескогиле/миле  
пуншориле сй болошил, престонил,  
дил окв, диктр окв, шиктатур,  
де стриларе, де дуриларе, погитур.

Ако сте де дурериле де урекв:  
Настойиле дил муншечиле се  
скупиле скупиле мей мил се тоариле  
он урекв. Се поате де онкнзиле  
дриниле де пуншориле мил де пус  
иле урекв. Чи дескогиле.

Олебан - ой о петикв де постав,  
кониле мил о мей он кан, др  
апой онгиле а дескогиле:  
ку 9 корв де мил те-й онгиле,  
ку 9 пуншориле, 9 коншориле, 9 дур-  
иле, 9 миле, 9 пуншориле мил се  
дриниле де 9 др кан май дурериле де

que naps.

Фурере де бурта, змиинг ф.  
испомигид е'ау веси' бурте  
буртене пестру' леуаре.

1. Реманиско. - Требуе припадката  
де дојат зај ку користа на  
ед ку Требуе со две третини  
паци де 10 мш.

2. Петриушко - гюваре за 100 гр.  
гюваре - 200 гр де ант или 150 гр.  
де захар или мон асест пре  
нарам от бей. Се измислене  
те не повърженици или отмо  
ристе от юлсе.

3. Кога гоорикуну - се гербе, се  
фраге настойто ми се агауа  
приси захар. Се вктомкеша  
ви докурисе мнотинова се.  
Видеоресите прии агусти.

4. физична мо - тог аме се упростоу

5. Де бадис - арыу көпкөт  
мүрөү де бүрдө аар. оолонкөт  
ау оонкөт а преттө ает преттө.

Сокри мѣ се асеееко ку захор  
ни се дѣ. Се оитѣеисе не  
стоице.

### Лакте де шесел.

1. Лрба мѣ татин - се форе сок  
ни се асеееко ку ракиц. Креи-  
те он локуръ уаборите. Вкоро-  
реште он мѣт. Аепѣу икил  
он дѣт куеаѣ тѣтине.  
Да фореа ни рѣтине - де  
буртѣ.
2. Сривоколка дѣмѣуѣ - о мѣ-  
то галѣнѣ, креице ф. вѣаѣт  
ни локурѣе онсорите. Се  
форе настоѣко ни се дѣ.
3. Курѣбѣ - се форе настоѣко ку-  
мѣт дѣт дѣуѣ. Се ресице  
не повѣрѣсѣуѣ.

### Лакте де етолак.

1. Курѣбѣ - тѣтине ку оѣм.
2. Лрба дѣрѣуѣ - настоѣко ку епѣт  
ни бѣтѣ акѣ. Се ресице не  
мѣрѣеице пѣуѣѣ ло локурѣ

исобрите. Ой думи де радикерисо.  
3. Патисареника - о джербо, о алес  
тево ку шибру.

4. Дубо - оуи татен - о татен мз  
рунен о дусев мз о алесев  
мз раку. Кадморисот прилет  
варе.

5. Ксаркисе - думанс.

Фалв пентру копий  
Копушисе - думанс настайко. Се  
пост ку асос настайко де джур  
бас. Де зор не зм, 4-5 змсе се раку  
Думанс бас де фис корпур ку  
джур де куренк верде арду-  
гондур джур де порк кестре  
ла копий мисе де мисе не  
дуне пурнеме май алес копур  
еле се коп, дум джурмун лор де  
джур думанс. Креск миджарь  
ури пуре.

Стикан алов, дурен де мз  
перан, де талан, алов - не думе  
де епестур се етоман

иш ишште бѣи дѣрѣшникъ.

Кланте каре се бѣу ку нѣсто-  
къ: дѣваре де тей, романиш,  
пѣтлѣшине, фрунке, амаѣ,  
пѣсарникѣ, ишште рѣсе се  
буне де тѣсе, маирѣ.

Врустѣрѣ пѣтѣру рѣгалѣ  
Лѣтасѣ де пѣтѣшѣ - маирѣ  
Леринѣ дѣтѣсѣ - дѣрѣсѣ о бѣтѣшине  
де крѣкѣсѣ - оѣи бѣи пѣтѣру бѣсе  
дѣтѣсѣ.

Кѣтѣшникѣ - скѣдѣтѣсѣ се  
кѣтѣи пѣтѣру рѣгалѣ.

### Дѣсѣкѣтѣкѣ.

Ѣ маѣ рѣмасѣ аѣи кѣтѣсѣ о  
бѣтѣсѣ, каре пѣтѣсѣ се лѣкѣсѣсѣ  
ѣтѣи пѣтѣшѣ. Чѣтѣи дѣи  
ѣтѣсѣ дѣсѣкѣтѣсѣ ѣтѣсѣ

1. Карѣйѣлѣкѣ - о бѣтѣсѣ маѣ, кѣтѣсѣ,  
каре се бѣтѣшине кѣ дѣтѣсѣ.  
Карѣйѣлѣкѣ де се ишште, де се  
се, крѣйѣлѣкѣ - иѣдѣсѣсѣ, бѣтѣи-  
пѣтѣ, оѣдѣтѣсѣ, де 99 де кѣтѣсѣсѣ,

де 98 де змелуръ, а рѣмѣи  
вѣмѣи, куранъ ко сѣр. Маринѣ  
лѣсѣи. Змѣи де 3-орѣ, ер де  
асунпро дубѣи дѣсѣи ку пунѣи  
ко 4 пѣрѣи.

2. От дуба келро. В дотху  
ун дотху празник ии а  
келамт моате дубеи ии  
ии моате де моате мрал  
а келамт ии с'ау дотху, де  
де дуба гел келро а уи'мат,  
ер дуба гел келро с'о моате,  
с'о еуи'т не дотху, с'о келорат  
ии бале ии с'о келорат бале  
и с'а уекат ии не бале а  
екат (иуиеле де зотху он про  
келро) аио от с'о с'ау дуба не  
каре аруге бени ии дотху.  
С'о келорат келро ии ои'мат  
ко с'ау. Марие ои'мат.

De'окъ — превенце — се  
речетъ

Станарке - ви оговарате се по-

диктатура се партне франко-  
канс, оръ де стомак.

Сла поркинт о скрадоу  
ляло ку дикте де олен, ку  
стрике потисоале, ку  
стрике цубареле, ирине  
де з оръ/ ян май роде дин  
иниме, дин стомак, дин мач,  
ексате адраро дин јорункь,  
мак е им дин мачур, им  
мак до адраро. Скооте со  
рникте отамент им куран  
ке чи имр де мак он 4  
поркь арункот.

Объектале: Чи ирине о  
конт де алядне им вре-о  
котеве дикте де пое. Се чи  
сон ку алядне нур 100 гр  
де раку им пот асте део-  
конт им алап нонт он  
зипо бреду а-л бее.

Де опориент. - еус не ооде  
им де им, стотилу им се

уітау, с'ікрыват, с'о сирот  
марінь дименкы рас ии дру  
моос с'о пернит не кале;  
9 расурь, 9 вонтуреле, 9 димеле,  
9 постороеге фаче й-о'икузир  
постоним, нимель и'о аузим  
курнай сд. Марне а аузим.  
Дит гер не сурь де ауз с'о  
коборот, он копрет де він с'о  
сиротескест ии др. Веса о  
прит (куреле де зорь) ес не  
вотворе, ги не нимель, ну  
те май вотвора, м'ам скур  
марінь дименкы, рас ии  
друмоос, сжтмоос, м'ам  
пернит не кале вале ии не  
кале м'ам онтискест иу  
сиротескт - 9 расуреле, 9 вон-  
туреле, 9 димароеге, 9 посторое-  
ге. С'а ридиком, фаче й+а  
онибеким, оний, й-а он-  
ионисеним нимель и'а  
аузим курнай Марне (де зорь

зуб аста/ апет  
ну те. Вѣрно де се Марин  
итий бже сдѣлано ку зуре  
се странне, не тоае и  
дурение ку бисер о сурне,  
пест маре кѣрс о аружне  
уке бонтуе ку мерне,  
уке, зуре ку рене. Сѣ рѣ  
мѣи мѣшкато ии куре  
ии майке кѣр те - а дѣку  
ке сѣ. Марин: маре дѣшн  
е, сдѣлано, вѣшнѣнѣ. Сѣ  
рѣи мѣшкато ии куре  
ии (мѣшн) а бѣт аѣзине  
тоае.

Урѣнѣ - ии оленѣ  
дѣи. Вѣнѣ ии ку лѣе бѣ  
бѣи он вѣрне ии кѣе  
де кѣурѣ пѣтне, кѣиѣи он  
сѣрне. Вѣ ии. урѣнѣ о дѣрѣ  
иѣи о вѣрне о, 5 гѣ аѣуѣ  
ии пѣи о вѣрне ии  
гѣе.



с. Русенский - Кав.

1. Казаку Вера Николаевна  
1943.
2. Корман Александра Никола.  
1924 - анамнез
3. Грузинс Елизавета Владим.  
1945

Медицина поцараз дик  
агесте з саге дунт поре  
ре ме есте дзволтад...

Те з лок ето севуир  
дунт пакт, ер аной  
ии дунт дескомтезе.

Дескомтезе есте  
амтеире психит а  
амуире блев.

# Д-нур Кизраси е. Рогур

Одмелен - Вн фр. бунд де икми  
се строителство тоалето, рогур  
инко - прикметваре добрело.  
се тесити он мламиле  
се пуре он етирн. О еи  
укант. Ни бунд де иксолни.  
О пур де сарс ку ант калд  
иш димилецо о фегот. 10. мн.

2. Риникок. Крестите не дим, уф  
мекур е иксолно. Се строителство  
фегот. Се пикурко ку ко-  
марикур - бун де дикан. Вн  
бун иш ридик калд де тоалко.

3. Ханур - крестите он балет  
де водот де монкаре. Нов-  
тоит ку ракму. Ни бунд св  
аместево ку бустур пинот.  
рива водерит порику. Фег  
он зч ес епел калд. Вн  
фр. бунд де столан, балет де  
дикит, тибертурсот. Кастейто

ку раки. 202. Прогнине ниса-  
те ии укаме 200 гр. де раки.  
4. Намикамерес строки крекузе  
се пентру дикам, апенди-  
сито. 0,5 кг. раки, 10 гр. ко-  
молто ес шафто 10 зине.

5. Нами (неамор) де емпенсе.

2 минур де друкто бике ниса-  
сато, укаме ии адоури 0,5 кг.  
де бере. Воти со дьербо 5 мин.  
де бдут шежонр ви пат.

6. Микоара - албастр. Омарно-  
реште ви юме. О строкисе  
ии о уеузе - Ви бдут де  
дикам, габинур. 2 минур  
дрогиништур, 1 кг. де ал-  
ви дьербо ии бит.

7. Котинице - ку мат ку про-  
гит. Де роге. Де поруки,  
де ксоти се поруки, де сто-  
мак. Чай со-1 бей ку дикора  
ей. Пентру давление.

8. Потможене - настойко ку

ракину - де проанс. Мо 502. де  
анс, 1002 де дриузе. Чи ста  
кан, паканте де моинаре.

9. Тирокен - конд охене а  
визнори от дри де фиван,  
де рорунтв.

10. Траисте гобанури. Се  
строине конд визнорисот.  
Се се пивонин. Се дивант.

2 микурь се 1 пахар де  
анс фертв. - 3 орв по зи. Дик  
пакант верде се старе  
сукри ми се алевенту ку ра-  
кину. Се сте 14 зиле.

11. Ториц повкици. Се строи-  
не конд охене а визнори.  
Се туберкулоз, де зубо со стомак.

12. Ромашко - костайтв, де  
стомак, де шевеление

13. Чубовико кукрици. - Се  
строине ку мети гар  
спарет фиври де рорунтв.  
ми де претинс. Се тубо, проанс.

14. Асхмарь - де нисаро, редисо  
тизи, паривирит. Се дери  
ку асар де росорити. Се даре  
масаре. Се отровитаре.

15. Внос - де стомак, икил, ронь,  
вируциалс.

16. Могши. Бун де икил, мен-  
сине, исаиние

17. Сок. Глоаре, друхтисе, дру-  
зие, кеане. Де бронхит,  
гикат, стомак, исерь.

Гризе - гай ку иере. О ми-  
гурс ле чи пахар. Виши,  
онь, ведент. Друхтисе де  
дициктерисе, захарат, дурт.

Врустур, бу, уризе - дери  
ми ку нисареле би абури  
се стронг варе. Де реунагуе.  
Темни асар, икил - асе  
дери. Се ики нисареле. Де  
икил.

Турни - обомеието окис  
але 5 деме - експертаре де дубо  
иарс.

## Десконтенту.

1. Карай.сок - дин посетур, де ла се, де ла 'контур, к. индракам, ви.морнонот л-ам десконтат ку мотуре иш а ронас ко майко-даникурт.
2. Де пор. - пор де ла се, пор де ла коче, пор де ла ол; пор де ла мотур, пор де диканне, пор де кале, пор де камр, пор де вакс, с. р.м.м. курам иш мушкет ко майко-даникурт.
3. Де уресс - кебур, стробур, ду-те департ, нест 9 сурь, нест 9 сурь с-иб сесе нисоре ле иш с-те усурв ко си-квард иш аней с. р.м.м. оналт иш курад ко л. дом.
4. Юнкс-побисен, потвак иш кебур, с. с.с.с, с. крэн, с. усурв, с. ме десдрого.

5. Де ерданчо - буне дини  
ието 9 деме курате,  
дин 9 сате арунате. Унде  
во дугець вей дителер  
ане де динишкито, не  
курнине цуварелор, со  
ржнот курато ни му-  
шкоасо не даце даиниш.

6. Де донь - пасоре курато не  
гер а збурот ни а крмат.  
Ку уи евь де ато ни ку  
уице де дон со ржнот  
курато ни динишкото не  
маине диниш.

7. Стронсун гел маре - дин  
кан, де еуб кан, дин шале  
де не шале, дин нигоре, не  
еуб нигоре, дин мотвь, не  
мотвь, дин енет, не енет,  
дин евь, не евь, дин пеле  
не пеле, дин етомок, не етомок,  
дин ииниш, не ииниш, дин аи  
не аи, 1-ай стронс, 1-ай

адунам. ии песте маре маре  
1-ай арункам (90 з орб еэжисе)  
Одъектисе: О истис иу  
аляжис, бре-о котево нэ  
ку кунити он 4 порць  
ии тот екуйт он кеко зм-  
како дескоиктеку.

Индорисотисе.

1. Странтои Марие нв.  
1911 - аналграбен
2. Куркубей марие твороро  
1932
3. Тилуци. Емсеи Захарова  
1903
4. Морарь Марие димитр.  
1918 - аналграбен

Г - нри Сорока  
е. Роденко.

Журигоара - де дикант,  
реунаци. 3 пахаре де  
ант дербинте му 2 минци  
де паянте. Третино ке  
ор. околнот. Визорешите  
моалне от септемврие.

Се отголелите прик  
турарь се марские дру  
мичи ми а пдуримор.

Дробинор - глбонорь, дикант  
риникь, о минуринь де  
паянте марукинт се  
и пахар де ант дербинте  
Роденко - и рашидникант.

Осу еурелур - риникь, реу  
матичи, уелл пол де  
пел. Визорешите от  
юне - юне. Се гелите  
прик локурь пасае, кисно  
се, прик лут, прик апел  
кураторе.

Малотру - петру подготв, о  
мичурс де селските мо  
зукате ла чн пахар де чн-  
крон, отидорите приповар  
Тридайт моришнт - бун де риникъ  
чн пахар де чнкрон к'о мич-  
урс де пактс уската, сега  
елите прии фогесе, мочуръ  
укаете.

Муринс галбекс - тубуроръ  
первоосе, не мачи ателор.  
О мичурс се чн пахар  
де чнкрон. Се преготвите  
петру ози.

Судинко асбд - петру екс-  
лати окелор, отидорите  
те оти селтебине. Се от-  
тиснените оти погросе,  
не коасте, оти мочуръ перосе  
се.

Судинс - потелелите дурерс рз  
милор, дурерс се онкесуръ,  
дурериле се делелел се алат.

тезо коний.  
Коре пакциг - де етомак.  
Се дериб'и лотте з лиси.  
Се де коне чи пахар де зорь пез.  
Нелинсор - контро роинсор,  
ондестурисор, ондестурис-  
те он аучест, креште  
не локурь некрестивате,  
не марекине дуринисор.  
Аридог - бун де кон, де пини,  
де шили. И минурь де  
плант марукинта ле фк  
де ант дерибките ши се де  
конте чи пахар пези.  
Аридог ало - контро тусей,  
белин пези; о минурь де  
плант марукинта онф'  
чи пахар де ант дерибките,  
- донесе, ашине чесе, прии  
локурь пучи сонате.  
Аридог роин - контро соноре  
окиор, тусз дурерь де кон.  
Видестурисите он шай

свѣтлосѣе се учува, при  
пшунъ, фомеце, - нѣдуръ рѣрик.  
Наибѣ - туча, дуреръ де перт  
иш де окъ, вѣдѣсѣрѣиште ош  
иш - ашѣшт. Се ишѣиш  
те не лѣиш дурѣуръ иш  
урѣиш.

Иш - дш чѣиш иш се чѣиш  
иш бѣишѣиш. Се дш  
ѣишѣиш.

Сѣиш дѣишѣиш - дуреръ де дѣишѣиш.  
Се вѣишѣишѣиш ишѣиш нѣдуръ.  
Нѣдурѣишѣиш - рѣишѣишѣиш дѣишѣиш  
ѣиш, дѣишѣишѣиш нѣишѣиш вѣишѣиш  
ѣишѣишѣиш. Нѣишѣиш  
се вѣишѣишѣиш ѣиш старѣ  
ѣишѣишѣиш.

Нѣдурѣишѣиш де ѣишѣиш. - ѣишѣишѣиш  
ѣишѣишѣишѣишѣиш, ѣиш ѣишѣиш  
ѣишѣиш де рѣишѣишѣиш ѣишѣиш  
ѣишѣишѣиш ѣиш ѣишѣиш де ѣишѣишѣиш.  
ѣишѣишѣиш се ѣишѣишѣишѣиш ѣиш  
се ѣишѣишѣиш ѣишѣишѣишѣиш



РССМ  
КОМБИНАТУЛ ПОЛИГРАФИК  
КИШИНЭУ

ГОСУ 18063-75.

Арт. 5001

Пренул 2 коп. 12 ф.а.б